

非遗元素融入现代工艺设计：

一个双赢的选择

本报实习记者 张妮

近日，中国廊桥手表在广东深圳华侨城举办了新品品鉴会，其创始人及首席设计师米长虹携2013“雅颂唐诗”及“对话”系列11款新品力作亮相，在这些“时间艺术品”中，人们惊喜地发现了中国非物质文化遗产如内画、珐琅彩瓷等元素。将中国非遗元素融入设计理念的不仅限于国产品牌，2012年底，瑞士宝珀表推出了一款独一无二的微绘珐琅“化蝶”腕表，在慈善拍卖会上更是以110万元人民币的高价拍出。可见，非物质文化遗产中的传统美术、传统手工艺已经开始融入现代工艺设计当中。

将非遗融入设计

在当今这个时代，手表已经不仅是一种查看时间的工具，而更多地具有了装饰、收藏与象征的意义。然而，“如何在追求工艺精美的同时表现更深层次的文化内涵还是个难题。”米长虹说道，“我们几年前就开始研究手表与传统手工艺相结合的设计方案，每个系列适合于哪种传统手工艺，如何巧妙地结合利用，又如何找到合适的非遗代表性传承人去做设计、制作等。”

2011年，“廊桥”曾在瑞士巴塞尔国际钟表展上推出“廊桥·神话”羊脂玉腕表，米长虹告诉记者，这款纯手工打造的羊脂玉腕表表壳及表链取自新疆



运用玉雕工艺制作的“廊桥·神话”玉腕表



运用瓷胎画珐琅技法制作的“雅颂唐诗”系列腕表

和田的上等羊脂白玉，但由于玉的硬度高，刚极易折，即使像针尖一般的小缺口，也会使这块手表成为瑕疵品，所以不能用机械加工。他们花费了一年时间，进行了大量试验，最终运用玉雕技艺耗时7个月雕琢而成。

瓷胎画珐琅又称“珐琅彩瓷”，是将画珐琅技法移植到瓷胎上的一种釉上彩瓷。“廊桥”的“雅颂唐诗”系列就是通过景德镇的瓷胎画珐琅技法将唐诗意境展现于腕间。内画是我国特有的一

种传统工艺，分为京、冀、鲁、粤四大流派，并于2008年入选国家级非遗名录。米长虹说：“今年推出的‘对话’系列腕表，是第一次将内画技艺运用在手表制作中。我们通过竞标的方式，最终确定由国家级代表性传承人刘守本负责表盘的内画制作。”

范围正在扩大

“近些年接到的活儿多了，融合掐丝珐琅传统手工艺的工业产品类型也在增多。”掐丝珐琅技艺的传承人熊松涛告诉记者，近几年，掐丝珐琅技艺除了用于制作表盘外，还可以用作制作吊坠、手链等饰品。中央美术学院非物质文化遗产研究中心主任乔晓光说，很多非物质文化遗产还在民间民俗生活中广泛使用着，如剪纸、刺绣等，是时时处在流变当中的活态文化。如今，一些国外高端奢侈品牌企业的产品设计研发开始把目光投向非遗，有些品牌直接在中国传统手工艺中寻找灵感，而国内设计领域也在探索设计非遗手工艺的衍生品。

各地

“川江号子”获国际合唱比赛金奖

据新华社消息（记者张琴）有着3000年历史的“川江号子”日前在第八届勃拉姆斯国际合唱比赛中荣获金奖。

据重庆市文化广电新闻出版局介绍，由重庆市非物质文化遗产保护中心组织的中国重庆川江号子传承人合唱团，在第八届勃拉姆斯国际合唱比赛民歌组的角逐中脱颖而出，赢得了7位国际级评审的一致好评和现场观众的满堂喝彩，荣获金奖和最佳民族特色单项奖。

川江号子是我国首批国家级非物质文化遗产项目。1987年，在法国举办的世界大河歌会上，传承人陈邦贵等人

吼唱的川江号子震动了世界歌坛。近年来，川江号子在陈邦贵的徒弟曹光裕等人的不断整理、传承、发展创新下，在国内的各类大型比赛中屡获殊荣。此次由曹光裕等10人组成的川江号子传承人合唱团再次亮相国际歌坛，并在国际合唱比赛的舞台上首次荣获金奖。

勃拉姆斯国际合唱比赛由国际文化交流基金会主办，致力于国际间声乐艺术交流，在国际合唱比赛中具有广泛的影响力。本届勃拉姆斯国际合唱比赛在德国举办，来自欧洲、亚洲、北美洲、南美洲、非洲19个国家和地区的43个合唱团参加了这次声乐盛会。

国际友人体验南通非遗魅力

本报讯 近日，来自德、美、意、日等9个国家和地区的30余名外国友人参观了江苏南通非物质文化遗产馆，并与南通扎染、南通剪纸和南通风筝等项目非遗传承人现场互动，了解了南通非遗项目的历史渊源、特色风格、工艺流程以及当代保护传承的情况，直观地感受了南通优秀的非物质文化遗产的魅力。

南通非物质文化遗产馆既是反映该市非遗保护、传承现状的场馆，同时也是

展示全市非遗保护、传承、对外交流等工作成果的窗口。目前，该馆共展出珍贵历史资料及当代照片500多幅，收藏实物150多件。当日到访的外国客人对丰富多彩的南通非遗项目非常感兴趣，他们认真参观了“江海遗韵——南通非物质文化遗产陈列”展示区，凝神细听婉转悠扬的人类非物质文化遗产——梅庵派古琴演奏，对南通优秀的非物质文化遗产资源赞叹不已。（张慧君）

苏州艺校申注“苏州泥人”商标

本报讯 作为苏州泥人的责任单位，近年来，江苏省苏州市艺术学校制订了一系列保护、振兴苏州泥人的计划，近日，该校又为“苏州泥人”申注商标，以保护其无形资产。

苏州泥人已有2000多年历史，曾与广东潮州大吴泥塑、天津泥人张、江苏无锡惠山泥人并称为中国四大泥塑。2008年，“苏州泥塑”入选国家级

非遗名录。目前，苏州市共有3位代表性传承人，年龄最大的潘声煦已经91岁高龄。

据悉，苏州市艺术学校还将开办苏州泥人传承人培训班，并计划创办以苏州泥人为代表的非遗工艺专业，将其纳入正规学历教育之中，同时，还将开设面向社会（主要针对青少年）的泥人普及班。（方仁）



8月20日，是印度的传统节日——“保护绳节”。保护绳节也称兄妹节，在每年8月份的第一个满月之日举行，是印度文化中富有人情味的节日。在这一天，印度女性会把彩色丝线做成的绳子系在自己兄弟的手腕上，表达兄妹之情，同时寓意自己受到了他们的保护。图为在印度西部海滨城市达曼，家长教一名小女孩将象征兄妹之情的彩绳系在小男孩的手腕上。

新华社记者 郑煊松 摄



8月20日，西藏第四届拉孜堆谐文化旅游节在西藏日喀则地区拉孜县开幕。当天，第二届珠峰之旅摄影暨首届日喀则西部摄影大赛也在拉孜开幕。西藏在继雪顿节后又迎来一场文化视听盛宴。

“堆谐”是西藏最早出现的由六弦琴伴奏的舞蹈，表演形式类似于自娱性的西藏民间圆圈舞“果谐”（即锅庄舞），后来逐渐演变成在六弦琴伴奏下，以踢踏步为特色的男子舞蹈表演。拉孜县一直以来被西藏人民认为是“堆谐的故乡”。

图为演员在文化节开幕式上表演舞蹈《卡萨》。新华社记者 王昶 摄

讲述

两根竖直的木棍之间挂着一块长方形的白布做幕，中间用电灯映衬投影，锣鼓梆子伴奏，光与影像之间，一位老人口唱戏词、手拿皮影在幕后自如表演。笔者日前走进河北省邯郸市肥乡县皮影戏的演出现场，观赏了一场精彩的皮影表演。

今年67岁的李修山老人是冀南皮影戏的第四代传人。从17岁开始，他便每天放学后跟着村里的老艺人在牛棚里学习皮影，回家再向会表演皮影的爷爷请教切磋，很快就掌握了皮影戏表演的基本技巧，成为村里的皮影戏表演佼佼者。

“冀南皮影戏经历了几起几落，能发展到今天可不容易啊！”提起冀南皮影戏的兴衰与艰难，李修山感慨地说。冀南一带的皮影戏起源于北宋末年，清末民初由老艺人苏万通传到肥乡县，后广泛流传到成安县、磁县、临漳县、永年县等地，其后几经兴衰，至“文革”时中断。

李修山回忆说，1978年，党的十一届三中全会后，东马寨村又兴起了一股新的皮影热潮，村民用牛皮做成皮影，把

在2012年湖北省首届非物质文化遗产专题艺术设计中，270多件（套）融合非遗元素的设计作品，涉及印花布、剪纸、天门糖塑等数十个非遗项目，囊括了人们日常生活、旅游、工艺等众多领域。如将古老的雕花剪纸镶嵌在时尚的手机上，将汉绣的金龙绣到了女士礼服上，将精美的皮影贴在艺术灯笼上……

效果日益呈现

在现代工艺设计中融入非遗元素的效果如何？米长虹表示，市场需求度和认可度很高。“雅颂唐诗”和“对话”系列的11款腕表每款全球限量68只，截至目前已全部售出。对此，米长虹分析，一是经过珐琅彩瓷、内画艺术家的设计和纯手工制作，每只手表的收藏价值都很高，同时产品还兼具传承传统文化的功效，购买者会因此对传统手工艺有更深刻的了解。钟表文化评论家白映泽则认为，第一次将内画技艺运用到珐琅彩瓷这种传统手工艺，制作出许多精美且具有东方色彩的手表，这不仅丰富了钟表的内涵，同时也将对非物质文化遗产的保护和传承起到一定的推动作用。

“融入非遗元素是现代工艺设计的需要，有助于增加现代工艺品的文化深度，体现出创意和特色。”乔晓光说。北京工业大学艺术设计学院讲师徐佳慧告诉记者：“将现代工艺制造与传统手工艺相结合，实现了实用性、艺术性、文化性的统一。现代工业产品传承了传统文化，而传统文化也为现代工业品牌做了宣传，这是一个双赢的合作。”

北京风筝哈制作技艺国家级代表性传承人哈亦琦表示，一些非遗项目本身的技艺、审美取向等都具有较好的社会接受度，这些项目与现代的设计制造业相结合，可以在更广的范围内引起人们对非物质文化遗产的关注，从而更好地与社会接轨。

印象

提起广东省潮安县的大吴泥塑，凡熟悉民间工艺的人皆耳熟能详。殊不知，与大吴村相邻的颜厝村，还生存着一种乡土气息浓郁、艺术风格淳朴的泥塑，姑且称之为“颜厝泥塑”。

颜厝泥塑俗称“安仔丁”“吊丁”，与大吴泥塑相比有着自己的特点。在表现内容上，大吴泥塑多以潮剧剧目与实际生活为题，塑作三五人物，组合成舞台场景或生活场景，人物神情动态比较写实；颜厝泥塑却不然，少有戏剧人物，多为喜童、神像等为老百姓喜闻乐见的民间造型，更近乎民俗用物。在社会功能上，大吴泥塑精工细作，专供陈设观赏，抑或装点环境，彰显志趣；而颜厝泥塑则多用于祭祀、庆贺、祝福、还愿等事项，发挥着信仰习俗的作用。在制作工艺上，大吴泥塑均为手工捏制，经过贴塑后精描细绘，继承着传统文人的志趣；而颜厝泥塑却是“模印”成型，批量产出，涂染加彩绘，做工简约，成本低廉，保持着乡土玩具的特征。在潮州，颜厝泥塑与大吴泥塑共同构筑了潮州泥塑的丰富多彩和与众不同。

颜厝泥塑如今的品种有“双贵子”“喜门环”“京城会”以及“仙姬送子”“招财进宝”“东方送儿”等，都是洋溢着喜庆热烈、美满欢乐气氛的题材。这些泥塑有两大用途，一是馈赠亲友，二是“摆丁屏”。

按当地习俗，凡亲友中有婚娶、生子、乔迁庆典时，多以喜童为贺。送给新婚或已婚未育人家的泥塑贺礼以“东方送儿”“仙姬送子”“双贵子”“喜童”等品种为代表。这些泥塑中必有怀抱婴儿的形象，寓意早得贵子、人丁兴旺，后继有人、氏族昌盛；送给已有生育人家的贺礼则为“招财进宝”“京城会”“福祿寿”等，寓意着福临门、财源茂盛、幸福美满。

所谓“摆丁屏”，实际上是“摆丁屏”的讹音，是古代祭神、娱神活动的传承与延续。潮州地区民间信奉的神佛众多，观音菩萨、关公老爷、城隍老爷、土地爷、龙王爷以及不为外人所知的先人、圣贤、忠臣孝子等皆在供奉之列，体现着民众朴素与真挚的虔诚。各村

声音

“保存”也是一种保护

顾希佳

关于非物质文化遗产的保护与保存，不少专家学者都曾发表过意见。有人认为数据库建设只能保存非遗而不是保护非遗，而非遗保护必须是指当下的活态传承；而另一些人则强调，有一些项目其实已不适合在当代发展，花大力气去做活态传承的工作可能最终也无法实现初衷。

比如“中国传统蚕桑丝织技艺”。2009年，中国传统蚕桑丝织技艺入选人类口头非物质文化遗产代表作名录，然而在杭嘉湖平原，这个昔日的丝绸之府，曾经被学界公认的全国蚕丝生产重心，如今已出现了巨大变化——蚕桑生产收入占这一带农民家庭收入比重已大幅度下降。据统计，1921年，吴兴县（现湖州市）蚕丝生产收入占当地农户总收入的比重为70%，而进入新世纪后，在湖州市织里、南浔等地农户的人均收入中，蚕丝生产仅占1.3%。如今，这一带的年轻人普遍认为养蚕太辛苦，报酬又低微，而拒绝养蚕。

再比如海宁水车号子，俗称“哈头”，是很动听的传统音乐；海盐的海塘号子，是当年修筑海塘时的劳动号子，同样极其珍贵。可是现在已经不会再在劳动的场景里听

到这两种号子声了，因为今天的农业生产中已经没有人用传统水车来车水，修筑海塘时也不需要传统的劳动方式去抬石头、打夯筑堤坝了。总之，在今天的社会里，人们的生产方式、生活方式都起了很大变化，有些已经无法再回归传统。

在这种情况下，建设非遗数据库，把濒危的非物质文化遗产的所有信息，包括文字的、典籍的、声音的、图像的，用先进的数字化手段保存下来，就显得尤为重要和必要。

仍以蚕桑丝织技艺为例，把传统的土法制种催青技艺、土法缂丝技艺、土法烘茧技艺用数字化手段一一记录下来，录入非遗数据库保存起来，就是一种很好的保护，没有必要再来争论保存与保护到底有多大区别。反之，一些传统技艺在实际生产过程中已不再被使用，也没有必要一定要硬着头皮去恢复它。这些项目可以作为一种表演项目，让今天的年轻人知道有这样一种文化传统就可以了。从另一方面说，非遗数据库的建设和使用也是一种文化积累和文化宣传，时机恰当的时候想要恢复并发展某种非遗项目，也会有据可查。

皮影戏传承人李修山：

要发展就得跟得上时代

李运强 白林

锣鼓家伙凑到一起，一个新的皮影艺术团产生了。李修山给皮影团起了个好听的名字——肥乡县东马寨村复兴皮影团，寓意皮影戏迎新、走向复兴。

然而好景不长，1983年之后电视开始盛行，皮影再次被冲击。

1998年，李修山联系韩克礼、韩庆和等几位老艺人，重新组织起皮影剧团。由于多年没有表演，演出器具散落各处，他们东寻西找、翻箱倒柜，也只找到一些皮影，大家连借带买才算凑齐了行头。10月19日，在李修山家，随着一声高亢的锣响，肥乡皮影铿锵的唱腔又重新飘荡在这个冀南的小村庄里。

李修山说，随着国家对民间文化的重视和保护力度加大，冀南皮影戏又迎来了发展的春天。2006年，冀南

皮影戏成功入选首批国家级非遗名录，李修山也于2009年成为了该项目的国家级代表性传承人。

此后，李修山越忙越忙了，他搜集整理出《殷红下山》、《王莽篡朝》、《哪吒闹海》、《五鬼阵》等七八个演出剧目，形成近9万字的皮影戏剧剧本。2011年冬天，他还在邯郸市创建了皮影传承基地，大张旗鼓地培养皮影戏剧表演新人，让更多年轻人走进光与影的世界，感受并传承中华优秀民间文化瑰宝。

“皮影也得改革创新，要跟得上时代需求。”李修山说，有一次，他们在外地演出，当时定好演出时间是一个小时，但只演了20分钟就没人瞧了，回想起来那次“惨痛”的经历，李修山至今难忘。“剧本老、唱词不新颖、年轻人不喜

欢，再加上电视电脑等现代科技的冲击和年轻人全都出去打工挣钱，没人愿意学，皮影戏的生存和发展越来越困难。”

81岁的张俊才老人是复兴皮影团的成员之一，他说：“过去演皮影是为了糊口，现在是为了精神追求，否则剧团早散了。”

正是有了那次不成功的演出，李修山下决心对皮影进行大胆改革创新。李修山说，去年演出了十几场，虽然不挣什么钱，但有人看，他们就高兴。近几年，他还把现代社会新风尚编成剧本，新编了《包公“巧断”税务案》、《殡葬改革新风》等10余个剧目，并与婚庆公司合作，准备引进声、光、电等技术，增强视觉冲击力，真正让古老的艺术焕发出青春活力。（新华社发）